

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 20 (1966)

**Heft:** 5: Ludwig Mies van der Rohe 80 Jahre

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ein Sofa,  
 das Sie nicht  
 unbedingt  
 Ihren Gästen  
 anbieten sollten  
 (sie würden  
 gar nicht mehr  
 gehen),  
 herrlich bequem,  
 mit losen  
 Sitz- und  
 Rückenkissen  
 aus Daunen,  
 Stoff ganz nach  
 Ihren Wünschen.  
 Höhe 65 cm  
 Breite 205 cm  
 Tiefe 80 cm  
 Fr. 2700.-  
 mit Wollstoff,  
 Überzugsstoffe  
 in sehr großer  
 Auswahl



AERA  
 Hardstraße 1  
 Basel  
 Tel. 42 99 42  
 Parkplätze im Hof



## Holz-Aluminium-Fenster

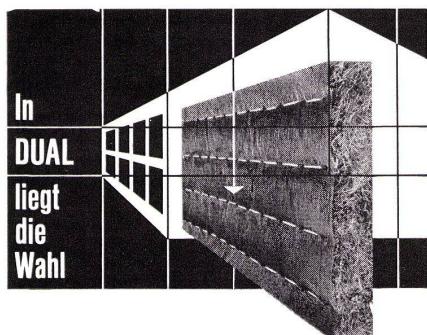
**Das Qualitätsfenster des anspruchsvollen Bauherrn**

Vermehrt entschließen sich Architekten und Bauherren, unsere international bewährte Fensterkonstruktion anzuwenden. Ausschlaggebend sind die enormen Vorteile, wie:  
 Ausgezeichnete Wärmeisolierung      geringere Heizungskosten  
 Hohe Schallschutz      weniger Lärm im Rauminnern  
 Maximaler Witterungsschutz      kein Unterhalt

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt

**Gebr. R. und W. Brändle Aluminium-Produkte 8623 Wetzikon ZH (Schweiz)**  
**Töttalstraße 145 Telephon 051 / 77 10 97**

**BRÄNDLE**



**DUAL**

**KOKOSMATTEN**

der Schutz gegen Kälte, Wärme  
und Schall



TEXTILWERK E. KISTLER-ZINGG/REICHENBURG SZ

Telephon 055 / 77 26 62

# Nussbaum Wasserdruck Reduzier- ventil



**Nr. 5012 Ein Nussbaum-Produkt aus  
unserem reichhaltigen Arbeits-  
programm für großdimensionierte  
Leitungen LW 65, 80 und 100 mm**

**RN  
CO**

**R. Nussbaum & Co. AG  
4600 Olten**

Metallgießerei und Armaturenfabrik  
Telephon 062 52861

Verkaufsdepots mit  
Reparaturwerkstatt und  
galvanischer Anstalt in:  
**8045 Zürich**, Eichstr. 23  
Telephon 051 35 33 93  
**4000 Basel**, Hammerstr. 174  
Telephon 061 32 96 06  
**1000 Lausanne**,  
12, Chemin des Avelines  
Telephon 021 25 61 47

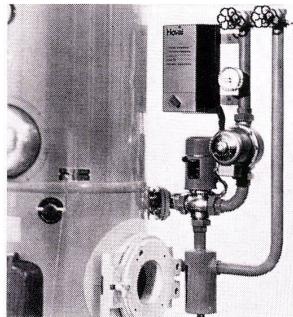
## Ein echter Fortschritt zur Rationalisierung im Heizungsbau

Der Mangel an Montagepersonal und die oft knapp berechneten Fertigstellungstermine in der Bauindustrie wirken sich auch auf dem Heizungssektor aus. An einer Heizungsinstallation sind verschiedene Handwerker beteiligt, was in der Praxis oft zu Unstimmigkeiten und Zeitverlust führt. Aus diesen Gründen drängte sich eine fertig verdrahtete, komplett Heizungsarmaturengruppe auf. Die Firma Hoval entwickelte eine serienmäßig gebaute Heizungsarmaturengruppe (HA-Gruppe) für Hoval-Kessel mit Leistungen bis zu 80000 kcal/h. Die HA-Gruppe eignet sich vor allem für Einfamilien- und kleinere Mehrfamilienhäuser sowie für das Fertighaus. Sie umfaßt Vorlauf- und Rücklaufsystem mit Siphon und zwei Schieberventilen mit Entlüftungsmöglichkeit, automatisches Hoval-Mischventil, Biral-Umwälzpumpe, Thermohydrometer, Boilerthermostaten, Kesselthermostaten und Steuergerät der Automatik samt Verdrahtung.

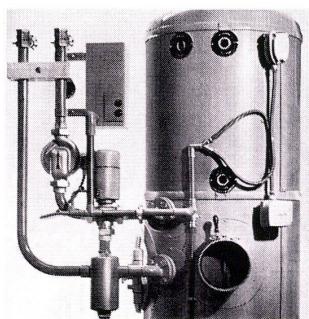
Die komplette HA-Gruppe ist mit den Kesselanschlußflanschen auf engstem Raum montiert. An die HA-Gruppe werden die Vorlauf- und Rücklaufleitungen zu den Radiatoren direkt angeschlossen. Das spart Platz. Der Heizungsinstallateur kann die HA-Gruppe innerhalb kürzester Zeit ohne Schweißarbeit montieren. Das Steuergerät enthält den Pumpenschütz und die komplette interne Verdrahtung. Auch die externe Verdrahtung zu Ventil, Pumpe, Kessel-Boiler-Thermostaten und Ölbooster wird bereits in der Fabrik angebracht. Ein separates Elektrotableau braucht deshalb nicht montiert zu werden. Der Elektriker braucht nur noch die Zuleitung vom Sicherungskasten zum Steuergerät und den Anschluß an den Raumthermostaten beziehungsweise Außenfühler und den Notabschalter zu erstellen. Damit sind Verdrahtungsfehler praktisch ausgeschlossen. Der Elektriker und der Heizungsinstallateur können dank der HA-Gruppe wertvolle Arbeitsstunden sparen.

Mit der Hoval-HA-Gruppe ist ein individuelles Steuerungsprogramm für alle Ansprüche gewährleistet. Folgende Ausführungen sind lieferbar: vollautomatische Raumthermostatensteuerung mit oder ohne Nachabsenkung, Vorlaufthermostatensteuerung oder vollautomatische

Außensteuerung mit Nachabsenkung. Jede HA-Gruppe ist mit der bestbewährten Biral-Umwälzpumpe ausgerüstet. Das umfassende Lieferprogramm bietet für jedes Bauobjekt eine ausgezeichnete Anpassung und garantiert damit einen wirtschaftlichen Betrieb.



1



2

**1**  
HA-Gruppe, auf kleinstem Raum montiert, an einem Hoval-Kessel TKS.

**2**  
Die Rückansicht der HA-Gruppe. Gut ersichtlich sind die fertige Verdrahtung von Steuergerät, Pumpe, Ventil und Thermostaten und die Zuleitung zum Ölbooster.

Alle Apparate der HA-Gruppe sind aufeinander abgestimmt und der Charakteristik des Hoval-Kessels angepaßt. Der gleiche Lieferant garantiert mit seiner reichen Erfahrung für die ganze Heizungsanlage und bietet auch einen gutausgebauten Service.

Die Suche nach Kosteneinsparungen im Baugewerbe macht auch bei der Heizungsinstallation nicht halt. Die nachstehende Aufstellung zeigt, daß die Hoval-HA-Gruppe auch bemerkenswerte Kosteneinsparungen ermöglicht:

Ein Kostenbeispiel aus der Praxis:

	Fr.	Fr.
HA-Gruppe komplett RN-HA 3 .....	1813.—	
Aus Einzelteilen an Ort und Stelle zusammengesetzt, würde diese HA-Gruppe kosten:		
Steuerung Typ B6 .....	750.—	
Biral-Pumpe Typ Z30 .....	394.—	
Vor- und Rücklaufrohre, 2 Schieber, 1 Thermometer, 1 Hydrometer, einschließlich Arbeitszeit .....	300.—	
Malerarbeiten .....	20.—	
Elektroarbeiten, die durch die HA-Gruppe wegfallen, laut Tarif (Positionen einschließlich Arbeitszeit)		
Elektrotableau, einschließlich Anschluß und Montage etwa	100.—	
Pumpenschütz, einschließlich Montage .....	127.40	
Brennerschütz, einschließlich Montage .....	127.40	
Zuleitung vom Tableau zur Pumpe, einschließlich Anschluß .....	40.—	
Zuleitung vom Tableau zum Ventil, einschließlich Anschluß .....	35.—	
Zuleitung vom Tableau zu den zwei Kesselthermostaten, einschließlich Anschluß .....	90.—	
Zuleitung vom Tableau zum Boilerthermostaten, einschließlich Anschluß .....	45.—	
Zuleitung vom Tableau zum Brenner, ausschließlich Anschluß des Brenners .....	100.—	2128.80
Einsparung .....		315.80